

**GEMEINSAME SITZUNG**

DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL,
TRENTINO UND VORARLBERGER LANDTAG IM
BEOBACHTERSTATUS

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PRO-
VINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND
TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE
DI OSSERVATORE

Innsbruck, 18. April 2007

Innsbruck, 18 aprile 2007

BESCHLUSS NR. 11**DELIBERAZIONE N. 11**

betreffend **Verstärkung der Zusammenar-
beit im Rahmen der Kinder- und Jugend-
arbeit**

riguardante una **maggiore cooperazione
nell'ambito dei servizi per i bambini e i
giovani**

Dem Heranwachsen der Generationen wird mit Fug und Recht größte Aufmerksamkeit geschenkt. Physische und psychische Gesundheit, möglichst störungsfreie Entwicklung der persönlichen und sozialen Identität in der Familie und mit zunehmendem Alter auch in den Bildungs- und Ausbildungseinrichtungen, besondere Schutzmaßnahmen für sie bis zur Volljährigkeit sowie die gezielte Förderung von Eigeninitiative, Selbst- und Mitverantwortung durch Kinder- und Jugendarbeit bestimmen weitgehend die Wahrnehmung der öffentlichen Verantwortung gegenüber der jugendlichen Bevölkerung.

Alle nuove generazioni viene giustamente dedicata la massima attenzione. Salute fisica e psichica, sviluppo il più possibile sereno dell'identità personale e sociale nella famiglia e, con il passare degli anni, anche nelle istituzioni formative, speciali misure di tutela per i giovani fino alla loro maggiore età nonché il sostegno mirato dell'iniziativa individuale e della responsabilità verso se stessi e gli altri tramite i servizi per i bambini e i giovani sono i capisaldi dell'intervento pubblico a favore della popolazione più giovane.

Mehr oder weniger regelmäßige Jugenduntersuchungen geben Aufschluss darüber, welche Wertvorstellungen junge Menschen leiten, welchen Konflikten sie sich ausgesetzt sehen, welche Einstellungen sie gegenüber gesellschaftlichen und religiösen Autoritäten einnehmen und von welchen Lebensplänen sie bestimmt werden. Genauso regelmäßig wird nach ihren Zukunftsängsten gefragt, nach der Nachhaltigkeit von demokratischen Verhaltensweisen, nach dem Vertrauen in die Erwachsenenengesellschaft und wie weit bzw. wie ernsthaft sich junge Menschen in die Mitgestaltung von Gegenwart und Zukunft eingebunden fühlen.

Gli studi svolti sui giovani con una certa regolarità forniscono informazioni sulla loro scala di valori, sui conflitti cui si sentono esposti, sulla loro opinione rispetto alle autorità civili e religiose e sui loro progetti di vita. Vengono inoltre indagate regolarmente le loro paure rispetto al futuro, la solidità dei loro comportamenti democratici, la fiducia nel mondo degli adulti nonché la misura in cui essi si sentono coinvolti nelle decisioni che riguardano il presente e il futuro.

Aufhorchen lassen "Jugendberichte", die über

Le notizie sui giovani riportate dai mezzi d'infor-

Medien vermittelt werden und gekennzeichnet sind von abweichendem Verhalten, von Exzessen im Konsum von Alkohol, Nikotin und nicht legalisierten Genussmitteln. Es wird der Eindruck von gewaltbereiter Jugend vermittelt, von sadistischen und erpresserischen Verhaltensweisen gegenüber Gleichaltrigen in Freizeit, Schule und Beruf. Mit Etikettierungen wie "sozial verwahrlost", "bindungs- und verantwortungsscheu", "hedonistisch und leistungsabweisend" wird ein "Jugendbild" kreiert, das zunehmend gesellschaftliche Kräfte herausfordert, durchzugreifen, Ordnung zu schaffen, Leistung einzufordern, der "Verweichlichung" und "Nachgiebigkeit" gegenzusteuern, härter und konsequenter zu werden. Es wird die "Hilflosigkeit der Eltern gegenüber außer Rand und Band geratener Sprösslinge" auf die Titelseiten geknallt, von einem Lehrkörper berichtet, dem es nicht mehr gelänge, einer ganzen Generation "Herr" zu werden, die nichts anderes als Frust loswerden will. Der Ruf nach "Spezialisten und Spezialistinnen" ist in diesem Zusammenhang unüberhörbar.

Weil Kinder und Jugendliche Seismographen unseres jeweiligen gesellschaftlichen Zustandes sind, gilt es, diese Signale ernst zu nehmen, die Bemühungen öffentlicher wie privater Natur vor allem im Rahmen der besonderen Bedingungen der Kinder- und Jugendarbeit fortzusetzen, damit der "Dialog zwischen den Generationen" nicht nur nicht abbricht, sondern vertieft wird und in konstruktive Bahnen der Auseinandersetzung mit sich selbst, mit den eigenen Familien, mit den Gleichaltrigen, mit der Gesellschaft und um wirksame Mitbeteiligung an demokratischen Gestaltungsprozessen gelenkt wird.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

"Die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino ersuchen die Landesregierungen,

1. den Informations- und Erfahrungsaustausch innerhalb der "Kinder- und Jugendarbeit" zwischen dem Bundesland Tirol, Südtirol und dem Trentino über den institutionellen Rahmen hinaus dauerhaft einzurichten. Ein Schwerpunkt soll der Beteiligung von Kin-

matione danno da pensare: si racconta di comportamenti devianti, eccessi nel consumo di alcol, nicotina e altre sostanze illegali. Ne risulta il quadro di una gioventù propensa alla violenza, che manifesta comportamenti sadici e ricattatori nei confronti dei coetanei sia nel tempo libero che nella scuola e sul lavoro. Definizioni come "socialmente allo sbando", "incapace di relazionarsi e assumersi responsabilità", "edonista e scansafatiche" delineano una tipologia di giovani che impone alle forze sociali di intervenire, per creare ordine, esigere dei risultati, contrastare il rammollimento e l'arrendevolezza, diventare più severi e coerenti. I giornali titolano che "i genitori sono impotenti nei confronti dei propri scatenati rampolli" oppure raccontano che gli insegnanti non sono più in grado di gestire una generazione che vuole soltanto liberarsi della propria frustrazione. L'appello nei confronti di specialisti e specialiste in questo campo non può rimanere inascoltato.

I bambini e i giovani sono i sismografi della nostra società e dunque i segnali che lanciano vanno presi sul serio, così come occorre continuare a lavorare a livello pubblico e privato nell'ambito dei servizi per i bambini e i giovani, date le loro particolari caratteristiche, affinché il "dialogo tra le generazioni" non solo non si interrompa ma anzi venga approfondito e condotto sui costruttivi binari del confronto con se stessi, con le proprie famiglie, con i coetanei e con la società, anche per garantire una vera partecipazione ai processi democratici.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

"Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento invitano i rispettivi esecutivi a:

1. organizzare uno scambio permanente di informazioni ed esperienze nell'ambito dei "servizi per i bambini e i giovani" tra il Land Tirolo, la Provincia autonoma di Bolzano e la Provincia autonoma di Trento al di là delle iniziative istituzionali. Tra le priorità ci deve

den und Jugendlichen an Gestaltungsprozessen auf Gemeinde- und Landesebene, in Schule und Berufsausbildung gewidmet werden. Denn demokratisches Verhalten kann vor allem durch partizipative Jugendarbeit gefördert und gestärkt werden;

2. ein Angebot der Begegnung zwischen Jugendlichen der drei Länder zu fördern, das zumindest einmal jährlich junge Menschen zusammen führt, um länderübergreifende Anliegen miteinander zu studieren, Realitäten des Zusammenlebens unterschiedlicher Sprache und Kultur kennen zu lernen, Unterschiede als Bereicherung anzunehmen, gemeinsame Werte zu entdecken und die gewonnenen Erkenntnisse auf eine nachhaltige Entwicklung und Zusammenarbeit auszurichten;
3. die öffentlichen wie freien Träger der Kinder- und Jugendarbeit aller drei Länder einzuladen, gemeinsame Aktionen gegen autoritäre, diskriminierende, fremden- und demokratiefeindliche Strömungen ins Leben zu rufen, solche projektorientiert sowohl finanziell als auch gesellschaftspolitisch zu fördern und ihnen entsprechende politische Aufmerksamkeit zu schenken.
4. die Jugendberichte und Berichte mit jugendrelevanten Inhalten untereinander auszutauschen."

essere la partecipazione dei bambini e dei giovani ai processi organizzativi a livello comunale e provinciale, nella scuola e nella formazione professionale. Infatti solo tramite iniziative basate sulla partecipazione di bambini e giovani si riesce a promuovere e rafforzare il comportamento democratico;

2. promuovere l'incontro tra i giovani delle tre regioni, in modo che essi si ritrovino almeno una volta all'anno per studiare assieme problematiche transfrontaliere, conoscere le realtà della convivenza tra lingue e culture diverse, accettare le differenze in quanto arricchimento, scoprire valori comuni e utilizzare queste esperienze come base per uno sviluppo e una cooperazione duraturi;
3. invitare coloro che operano nell'ambito dei servizi per i bambini e i giovani sia pubblici che privati delle tre regioni ad avviare iniziative comuni contro i movimenti autoritari, discriminanti, xenofobi e antidemocratici, a sostenere tali iniziative nella fase progettuale sia da un punto di vista finanziario sia in termini di politiche sociali, dedicando ad esse la dovuta attenzione politica;
4. scambiarsi i rapporti sui giovani e i rapporti su tematiche rilevanti per i giovani."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 18. April 2007 in Innsbruck einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 18 aprile 2007 a Innsbruck, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Riccardo Dello Sbarba

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

dott. Dario Pallaoro